

Джецун Таранатха. *История буддизма в Индии*^{*}

Перевод с английского Н. Юрьевой. М.: Ганга, 2023. – 478 с.

Для цитирования: Анучин, П.С. Рецензия на книгу *История буддизма в Индии*, джецун Таранатха. *Историко-философский ежегодник* 39 (2024): 431–435.

For citation: Anuchin, Pavel S. Review of *History of Buddhism in India*, by Tāranātha. *History of Philosophy Yearbook / Istoriko-filosofskii ezhegodnik* 39 (2024): 431–435. (In Russian)

Поступила в редакцию / Received: 26.06.24

Принята к публикации / Accepted: 06.09.24

История Индии непосредственно связана с религиозными учениями, множество которых создавало площадку для их взаимной конкуренции. Учитывая изощренность индийского ума, не так-то просто было заполучить симпатии царя, а следовательно, и распространить свое учение. Книга «История буддизма в Индии», труд тибетского ламы Таранатхи, одного из наиболее ярких представителей учения Джонанг, показывает нам все возможные трудности и особенности удержания места при царском дворе. Перевод Н. Юрьевой при поддержке Ламы Йонтена Гиалтсо свидетельствует о возрастающем интересе как

^{*} Рецензия подготовлена при поддержке РФФ, проекта номер 24-28-01852 «Интеллектуальное взаимодействие разных цивилизаций в период премодерна: санскритский текст “Йога-сутр” Патанджали (с комментариями)».

к истории Индии, так и к буддизму, который всегда сохраняет свое неизмеримое значение для индийской культуры.

Перевод с английского Н. Юрьевой является адаптацией и дополнением перевода В.П. Васильева (1869). Введение и сноски из перевода 1869 г. сохранены, что отсылает читателя к отечественной традиции изучения буддизма. Кроме того, в Приложении описаны некоторые аспекты буддийской философии на основе текста Калачакра-тантры и биография Ламы Йонтена Гиалтсо, инициатора перевода. Поэтому новый перевод может быть интересен не только историкам философии, но и исследователям буддизма и истории Тибета.

Книга начинается с описания биографии джецуна Таранатхи (1575–1634), в котором читатель обнаруживает многие особенности тибетского буддизма. Таранатха в раннем возрасте осознает, что он является перерождением буддийского мастера Калачакры, а многие другие его рождения позволяют вспомнить факты о жизни в Индии. Изучая буддийскую логику и философию, Таранатха становится главным защитником учения Джонанг. Эта школа тибетского буддизма, основанная в одноименном монастыре, отличается своим воззрением на «пустоту» (санскр. śūnyatā) явлений. Представители этой школы считали, что обыденная действительность на самом деле «пуста» в том смысле, что она не сводима к собственной сущности (санскр. svabhāva). В то же время традиция Джонанг утверждала, что высшая реальность не может быть пуста таким же образом, ведь ее сущность – природа будды, которая является буддисту в результате психотехнических упражнений.

В течение всей жизни Таранатха содействовал открытию многих буддийских монастырей и ступ, он написал ряд трудов, часть из которых перевели на русский язык при поддержке издательства «Ганга».

Книга «История буддизма в Индии», или «Сокровище, исполняющее желания», состоит из сорока четырех глав, в которых Таранатха описывает наиболее значимые эпохи развития буддизма. Отправной точкой «истории буддизма» он выбирает период правления царя Аджаташатру. Весьма краткое описание его правления преподносится в большей степени как реакция монашеских и политических кругов на паринирвану Будды

Шакьямуни. В этой главе ключевую роль занимает Ананда – ученик Махакашьяпы. Немаловажен сюжет борьбы Ананды и брахмана из рода Бхарадваджа. Описывая их противостояние, Таранатха одновременно указывает на превосходство буддистов в состязаниях сверхъестественных сил и на положение буддистов в обществе – они фавориты. Последующее описание истории буддизма происходит в том же ключе и доходит вплоть до полного упадка буддизма в Индии под натиском Делийского Султаната.

Таранатха освещает одно из важнейших явлений в истории буддизма – становление и распространение махаяны, в результате которого появляются такие великие мыслители, как Нагарджуна, Арьядэва, Шантидэва и Чандракирти. История буддизма с позиции адепта традиции изображается, с одной стороны, как периоды развития буддийского учения (главы 1, 6, 13), с другой – как защита учения от нападений брахманов или чужеземных захватчиков (главы 16, 19, 37). Основная цель Таранатхи – правильное описание учения, а не беспристрастное преподнесение исторических фактов. Обходя многие политические нюансы, автор повествует о социальной жизни сангхи, увеличении общины и появлении в ней ключевых личностей.

«История буддизма в Индии» – буддийский компилятивный текст, который на исторических примерах описывает развитие буддизма как основного вероучения Индии тех времен. Ставя перед собой цель избавиться от ошибочных представлений о появлении и развитии буддизма, Таранатха выступает в роли «защитника учения». Заметим, однако, что в автобиографии Таранатха не упоминает «историю буддизма», хотя здесь он подробно рассматривает свои философские работы. Роль личности Таранатхи для буддийской традиции не может быть недооценена. Как один из ключевых представителей направления жентонг (Wylie: gzhan stong) Таранатха способствовал сохранению школы Джонанг, которая находилась под политическим гнетом других школ; во многом благодаря именно Таранатхе Джонанг до сих пор продолжает свое существование.

Особый интерес эта работа представляет для историков философии и исследователей буддизма. Высокий уровень владения санскритом открыл Таранатхе возможность для прямого общения с индийскими пандитами, что, в свою очередь, позволило в деталях рассмотреть историю глазами ее непосредственных участников. Приведенные родословные царей, линии передач учения и структурная периодизация социальных событий открывают новые области для изучения буддизма. Используя данную работу как справочный материал, специалисты могут создавать более привычную для европейского человека историческую картину. Тем не менее следует удерживать в уме тот факт, что Таранатха не мог пользоваться теми же методами, что и классические европейские историки, и поэтому, безусловно, в изучении истории Индии его работа может быть только одним из используемых источников.

Дополнительную ценность рассматриваемому изданию придают помещенные в Приложение главы с биографией Ламы Йонтена Гиалтсо и его описаниями традиции Джонанг. Само наличие этих глав выявляет главную цель осуществленного перевода, а именно – поддержание связи с живой традицией. Тибетские ламы, у которых сегодня получается выстраивать и поддерживать контакты с отечественными издательствами, указывают на новое измерение истории и философии буддизма – живую традицию современных буддистов. Немаловажную роль в этом процессе играет сам Лама Йонтен Гиалтсо. Именно благодаря ему была восстановлена ступа Джонанг Кумбум, которую ранее восстанавливал Таранатха. Кроме того, окончив с великими заслугами буддистские учебные заведения, Лама Йонтен Гиалтсо по наставлению современного воплощения Таранатхи занимается распространением учения Джонанг и Калачакра-тантры на территории России.

Поэтому можно сказать, что данная книга приводит читателя, с одной стороны, к историческим событиям в буддийской общине в Индии, а с другой – к современному буддизму, существующему и на российской почве.

Читателю следует быть готовым к тому, что книга не дает сведений, достаточных для формирования целостного представления об истории Индии. Например, в ней вовсе не говорится

об истории буддизма до появления обширной сангхи. Поскольку материал требует предварительного знакомства с базовыми положениями буддизма, книга подойдет тем, кто уже знаком с основами буддийской философии и желает углубиться в изучение буддизма.

П.С. Анучин

Центр исследования философии культуры Индии
«Пурушоттама», РУДН
117198, ул. Миклухо-Маклая, 10, стр. 2, г. Москва, Россия
pavel.5b@mail.ru